University of Denver
Digital Commons @ DU

Sturm College of Law: Faculty Scholarship | University of Denver Sturm College of Law

5-1-1996

Grammar and Style Check Programs: Machine v. Man

K.K. DuVivier
University of Denver, kkduvivier@law.du.edu

Follow this and additional works at: https://digitalcommons.du.edu/law_facpub

Part of the Legal Writing and Research Commons

Recommended Citation

K.K. DuVivier, Grammar and Style Check Programs: Machine v. Man, 25 Colo. Law. 27 (May 1996).

This Article is brought to you for free and open access by the University of Denver Sturm College of Law at Digital Commons @ DU. It has been accepted for inclusion in Sturm College of Law: Faculty Scholarship by an authorized administrator of Digital Commons @ DU. For more information, please contact jennifer.cox@du.edu,dig-commons@du.edu.

Grammar and Style Check Programs: Machine v. Man

Publication Statement

Copyright is held by the author. User is responsible for all copyright compliance.

Publication Statement

Copyright is held by the author. User is responsible for all copyright compliance.

This article is available at Digital Commons @ DU: https://digitalcommons.du.edu/law_facpub/363

The Scrivener: Modern Legal Writing

Grammar and Style Check Programs: Machine v. Man*

by K.K. DuVivier

© 1996 K.K. DuVivier

Garry Kasparov fought for all of us. A human being against Deep Blue, a computer that has thirty-two processors acting as thirty-two brains simultaneously to consider future chess moves. When the computer won the first game, it was an apocalypse for chess enthusiasts. Was an artificial brain actually superior? A similar question arises in writing: do computerized grammar and style checkers create superior writing?

Grammar and style check programs have become standard software on many computers. Most of these programs provide the following two types of information: (1) readability calculations and (2) advice on mechanics and style.

Readability scores emphasize sentence and word length. The presumption is that the longer the sentences and the more complex the words, the harder the sentence is to read. Reading ease is calculated by applying set factors to the number of words per sentence and the number of syllables per word. For example, a well-recognized scale, the Flesch-Kincaid Grade Level, uses the following formula:

(0.39) x (average number of words per sentence)
+ (11.8) x (average number of syllables per word)
Total - 15.59 = grade level

Based on the Flesch-Kincaid formula, the above paragraph is comprehensible at approximately the ninth-grade level.

Most grammar and style check programs are more sophisticated. In addition to providing readability scores, Grammatik, Right Writer and other commercially-available text-analysis tools apply from thirty to sixty guidelines to check spelling, punctuation, syntax or grammar, word choice and style.

Eventually these programs should be helpful for the more mechanical corrections, such as spelling and punctuation. At present, however, the standard programs frequently highlight legal citations as punctuation and spelling errors. (*E.g.*, 547 P.2d 635 might show both the period and the "2d" as errors.) Fortunately, some companies are working on programs specific to legal writing that eventually should eliminate the problem of identifying legal citations as errors.

Changes in word choice or style are more personal and, therefore, more problematic for artificial intelligence. As you may have read, Lincoln's Gettysburg Address received the lowest rating in Right Writer's readability scales and was criticized by the program for its word choices and style.[1] Check programs also pick up many false "errors" when scanning legal terms of art, such as *res ipsa loquitor* (*archaic*) or the penumbra of rights (*long-winded* or *wordy*).

Some of the program rules can be edited (intentional passive voice marked as "error") to minimize false detections of error for legal terms. Even with customized rules, however, it remains a dangerous practice to delegate decisions about word choice or style to those programs that offer the option of automatic corrections. A change in a single word may signficantly alter your meaning, so automatic corrections should be monitored closely. Consequently, most editing programs are criticized because they create more work, rather than less.[2]

Grammar and style training may be the most beneficial use of check programs. For example, Writer's Workbench was invented by Bell Labs as a diagnostic program that provided tutorials to help its staff with their writing. Within six months, Bell found the quality of writing had so improved that its staff no longer needed to use the program. Many of the available editing programs help writers learn about patterns that arise in their own writing by providing interactive feedback and discussion of "errors."

**Error: gender specific. Consider replacing with "person," "human being" or "individual."*

Reader feedback requested: Do you use a grammar-check program? How helpful have you found it? Can you make recommendations for other readers?

DO YOU HAVE QUESTIONS ABOUT LEGAL WRITING?

K.K. DuVivier will be happy to address them through *The Scrivener* column. Send your questions to: K.K. DuVivier, University of Colorado School of Law, Campus Box 401, Boulder, CO 80309-0401.

K.K. DuVivier is an instructor of Legal Writing and Appellate Court Advocacy at the University of Colorado School of Law, Boulder.

After six games (two were ties), Kasparov was able to win his chess match with Deep Blue. Human intelligence has prevailed over the brute force of the machine, for now. Similarly, while computers can assist humans in improving their ability to create superior writing, artificial intelligence cannot yet match the human. But keep your eye on the computer—the future may be different.

NOTES

1. Owens, "Grammar Gods Unkind to Lincoln, Jefferson and Jesus," *St. Louis Post Dispatch* (October 24, 1995) at 1D.
2. Duffy, "Designing Tools to Aid Technical Editors: A Needs Analysis," 42 *Technical Communication No. 2* (ISSN: 0049-3155) (May 1995) at 262.

COLORADO INDIAN BAR ASSOCIATION

ANNOUNCING
The First Annual
COLORADO INDIAN BAR ASSOCIATION
Benefit Golf Tournament

to be held at the

Riverdale Dunes Golf Course
Brighton, Colorado
Saturday, June 8

Cost: $75 (prior to May 15), which includes fee, cart, lunch and prizes

Format: Individual stroke play (blind draw handicap system); flights to be announced

Hole-in-One Contest
Sponsored by Formby Ford, Ft. Lupton, Colorado

Other Prizes and Events to be Announced

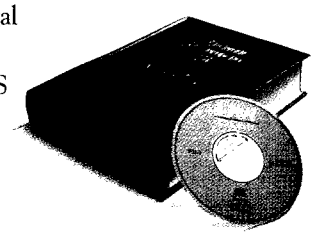
For reservation information, call Mark Tilden or Marilyn White in Boulder at (303) 447-8760

✦

Proceeds from the Benefit Golf Tournament will provide scholarships to Native American Law Students in Colorado and other CIBA-sponsored activities

Maybe It's Not More Research Time You Need.
Maybe It's Better Tools.

There is a way to cut formidable research tasks down to size. It's called the Integrated Legal Research System from Lawyers Cooperative Publishing. From powerful Federal and National resources like *USCS*,™ *ALR*,® and *Am Jur 2d* to on-point state coverage, the ILRS is a true interconnected system that delivers the reliable, comprehensive, in-depth research you need. Fast. In whatever format serves you best, print or electronic. For more information, just call 1-800-762-5272. And find out what it's like to get home in time for the early news for a change.



Lawyers Cooperative Publishing™

http://www.lcp.com